

0.0.1 Divine Utterances

1. This indeed was said by the Auspicious One, said by the Arahant, as heard by me:

2. These three divine sounds, O bhikkhus, having been grasped, passes on among the devas from time to time. Which three?

3. O bhikkhus, on the occasion when the noble disciple, having shaved off hair and beard, having put on the yellow robe, intends for the going forth from the house [life] into homelessness, on that occasion, the divine sound is passed on among the devas: “This noble disciple intends for a battle with Māra.” This, O bhikkhus, is the first divine sound that having been grasped, passes on among the devas.

devasaddasuttam

vuttam hetam bhagavatā. vuttamara-hatā'ti me sutam:

tayo'me bhikkhave devesu devasaddā niccharanti samayā samayaṃ upādāya. katame tayo?.

yasmiṃ bhikkhave samaye ariyasāvako kesamassuṃ ohā-retvā kāsāyāni vatthāni accādetvā agā-rasmā anagāriyaṃ pabbajjāya ceteti. tasmīṃ samaye devesu devasaddo niccharati 'eso ariya-sāvako mārena saddhiṃ saṅgāmāya ceteti'ti. ayaṃ bhikkhave paṭhamo devesu devasaddo niccharati samayā sa-

4. Furthermore, O bhikkhus, on the occasion when the noble disciple, abides engaged in the practice of maturing the seven bodhipakkhiya dhammas, on that occasion, the divine sound is passed on among the devas: “This noble disciple is engaged in a battle with Māra.” This, O bhikkhus, is the second divine sound that having been grasped, passes on among the devas.

5. Furthermore, O bhikkhus, on the occasion when the noble disciple, with the obliteration of the asavas, having realized for himself with direct knowledge, in this very life, the asava-free mind liberation, wisdom liberation, and having entered

mayam upādāya.

puna ca param bhikkhave yasmiṃ samaye ariyasāvako sattannaṃ bodhipakkhiyānaṃ dhammānaṃ bhavanānuyoga-manuyutto viharati. tasmīṃ bhikkhave samaye devesu devasaddo niccharati 'eso ariyasāvako mārena saddhiṃ saṅgāmetī'ti. ayaṃ bhikkhave dutiyo devesu devasaddo niccharati samayā samayaṃ upādāya.

puna ca param bhikkhave yasmiṃ samaye ariyasāvako āsavānaṃ khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayam abhiññāya

upon it, dwells in it, on that occasion, the divine sound is passed on among the devas: “This noble disciple is victorious in battle. He was at the forefront of that very battle and now dwells having conquered.” This, O bhikkhus, is the third divine sound that having been grasped, passes on among the devas.

6. “These, O bhikkhus, are the three divine sounds, which having been grasped, passes on among the devas from time to time.”

7. This is the meaning of what the Auspicious One said. Thus, this was said there:

“Having seen victory in battle,
the rightly Self-Awakened One’s disciple;

sacchikatvā upasampajja viharati. tasmiṃ bhikkhave samaye devesu devasaddo niccharati
"eso ariyasāvako vijitasāṅgāmo tameva saṅgāmasīsaṃ abhivijīya ajjhāvasatī"ti. ayaṃ bhikkhave tatiyo devesu devasaddo niccharati samayā samayaṃ upādāya.

ime kho bhikkhave tayo devesu devasaddā niccharanti samayā samayaṃ upādāyā'ti.

etamatthaṃ bhagavā avoca. tatthevaṃ iti vuccati:

"disvā vijitasāṅgāmaṃ
sammāsambuddhasā-

the devas venerate him,
that great one who is
fully matured.

“Homage to you, O thoroughbred man,
you, who has won what
is hard to conquer;
having vanquished the
army of death,
with unhindered liberation.”

Thus indeed do the devas
pay this homage,
to the one of attained
mind,
because they do not see
that of him,
by which he can go under
the power of death”

8. “This too is the meaning
of what was said by the Auspicious One. Thus was heard
by me”.

vakam,
devatā'pi namassanti
mahantaṃ vītasāra-
daṃ.

namo te purisājañña,
yo tvaṃ dujjayamaj-
jhagā¹,
jetvāna maccuno se-
naṃ
vimokkhena anāva-
raṃ.

iti hetam namassanti
devatā pattamāna-
saṃ,
tañhi tassa na pas-
santi
yena maccuvasaṃ
vaje"ti.

ayampi attho vutto
bhagavatā. iti me
sutanti.

¹majjhagu - sī; ajjagu - sīmu. ■

